Adhesive for Kettenbach addition-curing silicones

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

PANASIL® HAFTLACK

INSTRUCTIONS FOR USE / Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullanım Kılavuzu / Instruções de uso / Instrukcja użycia / Інструкція для застосування / 取扱説明書 / تعليمات الاستخدام

Haftlack für Kettenbach additionsvernetzende Silikone
Adhesive for Kettenbach addition-curing silicones
Adhésif pour les silicones réticulant par addition de Kettenbach
Adhesief voor additiesiliconen van Kettenbach
Адгезив для силиконов аддитивного отверждения Kettenbach
Adesivo per silicone per addizione di Kettenbach
Adhesivo para siliconas de adición de Kettenbach
Kettenbach ilave polimerizasyonlu silikonlar için adeziv
Adesivo para materiais de impressão de adição de Kettenbach
Klej do wiązących addycyjnie silikonów Kettenbach
Адгезив для силіконів адитивної полімеризації компанії Kettenbach
Kettenbach 付加反応型シリコーン接着
المنشأ إضافياً Kettenbach طلاء لاصق من أجل سيليكون

37034/5020

CE

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

DEUTSCH

Produktbeschreibung / Indikation

Haftlack für Kettenbach additionsvernetzende Abform- und Unterfütterungsabformmaterialien zur Adhäsion an Metallen und Kunststoffen.

Verarbeitungshinweise

Die Fläche des Abformlöffels muss satt und mehrmals eingepinselt werden, sodass die gesamte Löffelfläche sichtbar blau ist. Ca. 5 Minuten trocknen lassen. Wärme und Druckluft verkürzen die Trocknungszeit. Bei Abformlöffeln aus Kunststoff bitte die Verträglichkeit des Adhäsivs überprüfen. Flasche nach Gebrauch sofort verschließen!

Innerhalb von 30 Minuten das angemischte Abformmaterial auf den Löffel bringen.

Beim Reinigen des Materialträgers können Reste des Abformmaterials mit Waschbenzin, Petroläther oder Orangenöl entfernt werden.

Warnhinweise

Panasil® Haftlack nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen, Polyether oder Polysulfidmaterialien verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatum anwenden.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Kontakt mit der Haut vermeiden.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen (wassergefährdend).

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Von Zündquellen fernhalten.

Nebenwirkungen

Es sind keine systemischen Nebenwirkungen bekannt, dennoch kann nicht ausgeschlossen werden, dass in seltenen Fällen individuelle Kontaktallergien bestehen. Das Material bei bekannter Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe nicht verwenden.

Zusammensetzung

Silikonharz, Lösungsmittel (Ethylacetat, Xylol)

Lagerungsbedingungen

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Entsorgung

Vollständig entleerte Flaschen können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen

Panasil® ist registriertes Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer der Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 11. Dezember 2020

ENGLISH

Product Description / Indication

Adhesive for Kettenbach addition-curing impression and reline impression materials. Adheres to metals and plastics.

Instructions for Use

The surface of the impression tray must be repeatedly and fully brushed so that the entire surface of the tray is visibly blue. Allow to dry for about 5 minutes. Warmth and compressed air shorten the drying time. For impression trays made of plastics, please check the compatibility of the adhesive. Close the bottle immediately after use!

After mixing the impression material, load it into the tray within 30 minutes.

Remains of impression material can be cleaned off the tray with cleaning solvent, petroleum ether or orange oil.

Warnings

Do not use Panasil® Adhesive with condensation-curing silicones, polyether or polysulfide materials.

Precautions

Do not use after the expiration date.

Do not swallow the material! If accidentally swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with skin.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental hazard.

Avoid contact with clothing, as the material cannot be removed by dry cleaning.

Keep away from sources of ignition.

Side Effects

Although there are no known systemic side effects, specific contact allergies cannot be ruled out in rare cases. Do not use the material in case of known allergy to one of the ingredients.

Composition

Silicone resin, solvent (ethyl acetate, xylene)

Storage Conditions

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disposal

The empty bottles can be disposed in the household rubbish.

Trademarks

Panasil® is registered trademark of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: December 11, 2020

FRANÇAIS

Description du produit / Indication

Adhésif pour des matériaux empreinte et matériaux pour empreinte de rebasage réticulant par addition de la société Kettenbach. Assurant l'adhésion sur les métaux et les résines.

Conseils pour l'utilisation

La surface du porte-empreinte doit être enduite au pinceau de façon répétitive et dans son intégralité de manière à ce qu'elle devienne complètement bleue. Laisser sécher pendant environ 5 minutes. La chaleur et l'air comprimé réduisent le temps de séchage. Pour les porte-empreintes en acrylique, vérifier la compatibilité de l'adhésif. Fermer le flacon immédiatement après utilisation !

Mettre en place dans les 30 minutes le matériau d'empreinte mélangé sur le porte-empreinte.

Lors du nettoyage du support de matériau, éliminer les résidus du matériau d'empreinte à l'aide de lignoïne, d'éther de pétrole ou d'huile d'orange.

Attention

N'utilisez pas le Panasil® adhésif avec des silicones réticulant par condensation ni avec des matériaux à polyéthers ou à polysulfures.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit occulaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Éviter tout contact cutané.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne pas jeter les résidus dans les canalisations ou dans les égouts (pollue l'eau).

Éviter tout contact avec les vêtements, parce que le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage à sec.

Tenir à l'écart des sources d'inflammation.

Effets secondaires

Des effets secondaires systémiques n'ont pas été signalés jusqu'a présent mais il ne peut pas être exclu que, dans de rares cas, des allergies de contact peuvent se présenter de façon individuelle. Ne pas utiliser le matériau lorsqu'une allergie à l'un des composants est connue.

Composition

Résine de silicone, solvant (acétate d'éthyle, xylène)

Conditions de stockage

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Élimination

Les flacons complètement vides peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées

Panasil® est une marque déposée de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Observation

Dans certains pays, les produits Kettenbach ne sont pas tous disponibles.

Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse dedommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 11 décembre 2020

NEDERLANDS

Productbeschrijving / indicatie

Adhesief voor additievernettend afdruk- en reliningafdrukmateriaal van Kettenbach voor hechting aan metalen en kunststoffen.

Gebruiksaanwijzingen

Breng het adhesief meerdere keren op het volledige oppervlak van de afdruklepel aan, zodat het hele oppervlak van de lepel zichtbaar blauw is. Laat het ongeveer 5 minuten drogen. Warmte en perslucht verkorten de droogtijd. Controleer bij afdruklepels van acryl of het adhesief geschikt is. Sluit de fles onmiddellijk na gebruik!

Doe binnen 30 minuten het gemengde afdrukmateriaal op de lepel.

Resten van afdrukmateriaal kunnen van de lepel afgeveegd worden met wasbenzine, petroleumether of sinaasappelolie.

Waarschuwingen

Gebruik Panasil® Adhesief niet met condensatie-uithardende siliconen, polyether- of polysulfidemateriaal.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Materiaal niet inslikken! Bij onbedoeld inslikken: raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Vermijd contact met de ogen. Bij onbedoeld contact met de ogen: direct grondig uitspoelen met een oogdouche of water. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de huid vermijden.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwateringssysteem terechtkomen, om milieuschade te voorkomen (gevaarlijk voor water).

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door een stomerij.

Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden.

Bijwerkingen

Hoewel er geen systemische bijwerkingen bekend zijn, kan in zeldzame gevallen contactallergie niet worden uitgesloten. Gebruik het materiaal niet bij een bestaande allergie voor een van de ingrediënten.

Samenstelling

Siliconen, oplosmiddel (ethylacetaat, xylol)

Opslagcondities

Bewaar op een droge plaats bij kamertemperatuur; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Afvoeren

Volledig lege flessen kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken

Panasil® is gedeponeerde handelsmerken van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle producten van Kettenbach zijn in alle landen verkrijgbaar.

Alleen voor dentaal gebruik door professionals.

Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoeken wij u om direct contact op te nemen met de fabrikant en de verantwoordelijke instanties.

Aansprakelijkheidsbeperking

Voorzover een uitsluiting van de wettelijke aansprakelijkheid mogelijk is, kan Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of schade als gevolg van dit product, ongeacht of het daarbij om directe, indirecte, bijzondere, begeleidende of gevolgschade gaat en ongeacht de wettelijke grondslag, inclusief garantieaanspraken, overeenkomsten, nalatigheid of opzet.

De gegevens over de producten van Kettenbach berusten op omvangrijk onderzoek en technische ervaringen van gebruikers. Deze resultaten presenteren wij naar beste weten, maar onder voorbehoud van technische wijzigingen ten behoeve van de verdere ontwikkeling van het product. Dit ontslaat de gebruiker van de producten echter niet van de verplichting, rekening te houden met de aanbevelingen en instructies voor het gebruiken ervan.

Bijgewerkt: 11 december 2020

РУССКИЙ

Описание продукта / показания к применению

Адгезив для оттискных и перебазировочных оттискных материалов аддитивного отверждения Kettenbach. Сцепление с металлами и акрилами.

Указания по применению

Поверхность оттискной ложки должна быть многократно и полностью покрыта так, чтобы вся поверхность была визуально синей. Оставьте высохнуть примерно на 5 минут. Тепло и сжатый воздух сокращают время сушки. При использовании акриловых оттискных ложек проверить совместимость с адгезивом. Закрыть флакон сразу после использования!

После смешивания оттискного материала поместите его в ложку в течение 30 минут.

Остатки оттискного материала можно удалить с ложки с помощью очищающего растворителя, петролейного эфира или апельсинового масла.

Предостережения

Не использовать адгезив Panasil® Адгезив для с силиконами конденсационного отверждения, полиэфиром и полисульфидными материалами.

Меры предосторожности

Не применять по истечении срока годности.

Не глотать материал! При случайном проглатывании материала: обратитесь к врачу, если появились или не проходят жалобы.

Не допускать попадания в глаза. При случайном попадании в глаза: немедленно тщательно промойте глаза специальным средством для промывания глаз или водой. Обратитесь к врачу, если появились или не проходят жалобы.

Избегать контакта с кожей.

Не допускать попадания материала в канализацию и систему водоснабжения во избежание загрязнения окружающей среды.

Избегать контакта с одеждой, так как материал не удаляется химчисткой.

Хранить вдали от источников возгорания.

Побочные действия

Систематические побочные действия неизвестны, но в редких случаях нельзя исключить специфические контактные аллергии. Не использовать материал при наличии известной аллергии на один из его компонентов.

Состав

Силиконовая смола, растворитель (этилацетат, ксилол)

Условия хранения

Хранить в сухом месте при комнатной температуре; беречь от солнечных лучей и воздействия сильных перепадов температуры.

Утилизация

Полностью использованные флаконы можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Товарные знаки

Panasil® является зарегистрированным товарным знаком фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Только для профессионального использования в стоматологии.

В случае серьезных инцидентов в связи с применением изделия немедленно обратитесь к производителю и компетентному органу.

Ограничение ответственности

За исключением случаев, когда это запрещено законодательством, фирма Kettenbach GmbH & Co. KG не несет ответственности за убытки или ущерб, возникшие в связи с данным продуктом, будь то прямой, косвенный, особый, сопутствующий или последующий ущерб, независимо от правового основания, включая гарантию, контракт, неосторожность и безусловную ответственность.

Информация о продукции Kettenbach основана на результатах обширных исследований и опыте применения. Мы отражаем эти результаты со всей возможной тщательностью, но оставляем за собой право на технические изменения в целях совершенствования продукции. Однако это не освобождает пользователя от обязанности соблюдать все наши рекомендации и указания в ходе применения.

Обновлено: 11 декабрь 2020 г.

ITALIANO

Descrizione del prodotto / Indicazioni

Lacca adesiva per materiali a polimerizzazione per addizione per la presa dell'impronta e la presa dell'impronta per ribasatura di Kettenbach. Aumenta l'adesione del materiale su metalli e resine.

Istruzioni per l'uso

Passare ripetutamente il pennello sull'intera superficie del portaimpronta fino a farle assumere una colorazione blu ben visibile. Lasciare asciugare per circa 5 minuti. Il calore e l'aria compressa riducono il tempo di asciugatura. In caso di portaimpronte in acrilico, verificare la compatibilità dell'adesivo. Chiudere il flacone subito dopo l'uso!

Applicare la miscela di materiale sul portaimpronte entro 30 minuti.

Utilizzare nafta per pulitura a secco, etere di petrolio od olio d'arancio per pulire il portaimpronte e per rimuovere eventuali resti.

Avvertenze

Non utilizzare i Panasil® adesivo con siliconi polimerizzanti per condensazione, materiali a base di polietere o polisolfuri.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non ingerire il materiale! Consultare un medico in caso di disturbi persistenti in seguito a un'ingestione indesiderata.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Evitare il contatto con la pelle.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica, al fine di prevenire danni ambientali (inquinante idrico).

Evitare il contatto con gli indumenti, poiché il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Tenere lontano da fonti ignifere.

Effetti collaterali

Non sono noti effetti collaterali sistemici; in casi rari non è tuttavia esclusa la comparsa di allergie di contatto. Evitare l'uso del materiale in caso di allergia nota verso uno dei componenti.

Composizione

Resina siliconica, solvente (acetato d'etile, xilolo)

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Smaltimento

I flaconi completamente vuoti possono essere smaltiti in conformità con le disposizioni regionali.

Marchi

Panasil® è un marchio registrato di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

I materiali selezionati Kettenbach sono disponibili solo in determinati mercati.

Prodotto per esclusivo uso professionale. Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo prodotto ai soli dentisti o su loro prescrizione.

In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese.

Limitazione della responsabilità

Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale della responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica. Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti. Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Aggiornamento: 11 dicembre 2020

ESPAÑOL

Descripción del producto / Indicación

Adhesivo para materiales de impresión e impresión rebasada de adición de Kettenbach, para su adhesión sobre metalles y plásticos.

Indicaciones para su manipulación

La superficie de la cubeta de impresión debe pincelarse totalmente repetidas veces, de modo que toda ella quede visiblemente cubierta de color azul. Deje que se seque durante unos 5 minutos. La aplicación de calor y aire comprimido acorta el tiempo de secado. En el caso de cubetas de impresión hechas de acrílico, compruebe la compatibilidad con el adhesivo. ¡Cierre el recipiente inmediatamente después del uso!

Pasados 30 minutos, poner el material de impresión mezclado en la cubeta.

Si al limpiar el recipiente que contenía el material de impresión quedaran restos, éstos pueden eliminarse con nafta, éter de petróleo o aceite de naranja.

Advertencias

No utilizar Panasil® adhesivo con siliconas y por condensación, poliéteres ni polisulfuros.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evítese el contacto con la piel.

En caso de utilizar una cubeta individual, dejar suficiente espacio entre la pared de la cubeta y la arcada/el maxilar.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas.

Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios sistémicos, no obstante, no pueden descartarse alergias de contacto individuales en algunos casos excepcionales. El material no deberá utilizarse cuando se conozca la existencia de alergia contra uno de los componentes.

Composición

Resina de silicona, disolvente (acetato etílico, xileno)

Almacenamiento

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Eliminación

Los botes totalmente vacíos pueden eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Marcas comerciales

Panasil® es una marca registrada de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.

En caso de que se produzcan complicaciones relacionadas con el producto, contacte de inmediato con el fabricante y con las autoridades competentes.

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Actualización: 11 de diciembre de 2020

TÜRKÇE

Ürün tanımı / Endikasyon

Metal ve plastiklere yapışmaya yönelik, Kettenbach ilave polimerizasyonlu ölçü ve astar ölçü materyalleri için adeziv.

Kullanım talimatları

Ölçü kaşığının yüzeyi defalarca ve tümüyle fırçalanarak, kaşığın tüm yüzeyinin görünür şekilde mavi olması sağlanmalıdır. 5 dakika kadar kurumasını bekleyin. Sıcaklık ve basınçlı hava kuruma süresini kısaltır. Akrilikten yapılmış ölçü kaşıklarında lütfen adezivin uyumluluğunu kontrol edin. Kullandıktan sonra şişenin kapağını hemen kapatın!

Karıştırılan ölçü materyalini 30 dakika içerisinde kaşığın üzerine yerleştirin.

Kaşığın temizlenmesi sırasında, ölçü materyali kalıntıları kuru temizleme çözücüsü, petrol eteri ya da portakal yağı ile uzaklaştırılabilir.

Uyarılar

Panasil® adezivi, kondansasyon ile polimerize olan silikonlar, polieter ya da polisülfit materyallerlyle birlikte kullanmayın.

Güvenlik önlemleri

Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

Materyali yutmayın! İstenmeden yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Cilde temasından kaçının.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya akarsularara karışmasına izin vermeyin (sular için tehlikeli madde).

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadığından, giysilere temas etmesini önleyin.

Ateş kaynaklarından uzak tutun.

Yan etkiler

Hiçbir sistemik yan etkisi bilinmemektedir, ancak nadir durumlarda bireysel temas alerjilerinin olduğu göz ardı edilemez. İçeriğinde bulunan maddelerden birine karşı alerjisi olan vakalarda malzemeyi kullanmayın.

Bileşimi

Silikon rezini, çözücü (Etilasetat, Ksilol)

Saklama koşulları

Kuru, güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin; oda sıcaklığında saklayın; ekstrem sıcaklık aralıklarından kaçının.

Atıkları imha etme

Tamamen boşaltılmış şişeler, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Ticari marka

Panasil®, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli ticari markalarıdır.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır.

Ürünle ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kasıt dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok tarafı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan muaf kılmaz.

Güncelleme: 11 Aralık 2020

PORTUGUÊS

Descrição do produto / Indicação

Adesivo para materiais de impressão e impressão rebasada de adição, para sua adesão sobre metais e plásticos de Kettenbach.

Indicações para sua manipulação

A superfície da moldeira deve ser pincelada completamente repetidas vezes, de forma que toda a superfície da moldeira esteja visivelmente azul. Deixe secar por aproximadamente 5 minutos. Calor e ar comprimido reduzem o tempo de secagem. Para moldeiras feitas de material acrílico, verificar a compatibilidade do adesivo. Fechar o frasco imediatamente após o uso!

Aplicar a mistura de material de impressão sobre a moldeira dentro de 30 minutos.

Ao limpar os portadores de materiais, pode-se remover os restos do material de impressão com benzina, éter de petróleo ou óleo de laranja.

Advertências

Não utilizar Panasil® Adesivo com silicones por condensação, poliéteres ou polissulfetos e polimerizantes.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento do produto.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: se surgirem ou persistirem problemas, consultar um médico.

Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consultar um médico.

Evitar o contato com a pele.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos (risco de poluição das águas).

Evitar o contato com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem a seco.

Manter distante de fontes de ignição, faíscas ou fogo aberto.

Efeitos secundários

Apesar de se desconhecer efeitos secundários sistêmicos, não se pode excluir, em casos raros, a possibilidade da ocorrência de alergias específicas no contato. Não se deve utilizar o material, caso se saiba que o paciente é alérgico a qualquer dos componentes.

Composição

Resina de silicone, solvente (acetato de etila, xilol)

Condições de armazenamento

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Descarte

Frascos completamente esvaziados podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

Marcas registradas

Panasil® é marca registrada da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Alguns materiais selecionados Kettenbach estão disponíveis apenas em determinados mercados.

Apenas para uso profissional.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade responsável.

Limitação de responsabilidade

Exceto onde proibido por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não será responsável por qualsquer perdas ou danos decorrentes deste produto, seja um dano direto, indireto, especial, acidental ou consequente, independente da teoria alegada, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade objetiva.

IMPORTADOR:

EMERGO BRAZIL IMPORT IMPORTAÇÃO E DISTRIBUIÇÃO DE PRODUTOS MÉDICOS HOSPITALARES LTDA.
SIA Trecho 3 Lotes 2010/2020. Ed. Myriam
1° Andar - Brasília, DF
CEP: 71.200-030 CNPJ: 04.967.408/0001-98

Tel: 61 3386-3166
E-mail: brazilvigilance@emergogroup.com
Responsável técnico: Júlia Zema Parente Pinto - CRF/DF 2508.
Panasil® Reg. ANVISA no.: 801 17580451

Distribuído no Brasil exclusivamente por:
ULTRADENT DO BRASIL PRODUTOS ODONTOLÓGICOS LTDA

CNPJ: 06.295.846/0001-82
Alameda Ezequiel Mantoanelli, 2121, Jd. Panorama
Indaiatuba, SP
CEP: 13340-350

Os dados sobre os produtos da Kettenbach são baseados em extensa pesquisa e experiência na aplicação da tecnologia. Oferecemos os resultados de acordo com o melhor de nosso conhecimento, mas reservamo-nos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, os usuários devem respeitar e considerar todas as recomendações e informações relacionadas a qualquer utilização.

Atualização: 11 de dezembro de 2020

POLSKI

Opis produktu / Wskazania

Klej do wiążących addycyjnie mas wyciskowych i mas do wyścielania wycisków firmy Kettenbach. Przylega do metali i akryli.

Instrukcja stosowania

Powierzchnię łyżki należy pokryć w całości i kilkakrotnie, aż cała powierzchnia łyżki będzie widocznie niebieska. Zostawić na około 5 minut do wyschnięcia. Ciepło i sprężone powietrze skracają czas suszenia. W przypadku łyżek wycisko wych z akrylu należy upewnić się co do zgodności materiałowej kleju z tym tworzywem. Natychmiast po użyciu zamknąć butelkę!

Po wymieszaniu masy wyciskowej należy włożyć ją do łyżki w ciągu 30 minut.

Pozostałości masy wyciskowej można wyczyścić z łyżki rozpuszczalnikiem czyszczącym, eterem naftowym lub olejkiem pomarańczowym.

Ostrzeżenia

Nie stosować kleju Panasil® Klej z kondensacyjnie wiążącymi silikonami, polieterem ani materiałami polisulfidowymi.

Uwaga

Nie stosować po upływie terminu ważności.

Nie połykać materiału! Po przypadkowym połknięciu: zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemów.

Unikać kontaktu z oczami. Po przypadkowej styczności z oczami: należy natychmiast dokładnie przepłukać oczy środkiem do przemywania oczu lub wodą. Zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemów.

Unikać zanieczyszczenia skóry.

Nie dopuścić do przedostania się materiału do kanałów ściekowych lub systemu wodnego w celu uniknięcia zagrożenia dla środowiska.

Unikać styczności z ubraniami, ponieważ materiału nie można usunąć poprzez czyszczenie na sucho.

Należy trzymać z dala od źródeł zapłonu.

Działania niepożądane

Ogólnoustrojowe działania niepożądane nie są znane, ale nie można wykluczyć wystąpienia specyficznych alergii kontaktowych w rzadkich przypadkach.Nie używać materiału w przypadku stwierdzonej alergii na którykolwiek ze składników.

Skład

Żywica silikonowa, rozpuszczalnik (octan etylu, ksylen)

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej; nie wystawiać na działanie światła słonecznego i unikać narażenia na skrajne wahania temperatury.

Usuwanie

Całkowicie opróżnione butelki można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Znaki towarowe

Panasil® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Tylko do użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel.

W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do producenta i do właściwego organu.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za straty lub szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikających z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych, wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania, lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Data aktualizacji: 11 grudzień 2020

УКРАЇНСЬКА

Panasil® Адгезиве
Адгезив для силіконів адитивної полімеризації компанії Кеттенбах

Опис продукту / призначення

Адгезив для використання з матеріалами для відбитків та корекції відбитків адитивної полімеризації компанії Кеттенбах. Адгезив з металами та акрилами.

Інструкція для застосування

Поверхню відбиткової ложки необхідно декілька разів повністю покрити матеріалом, так щоб уся поверхня стала синього кольору. Дати висохнути приблизно протягом 5 хв (min). Використання теплого та стисненого повітря скорочує час, необхідний для сушіння. При використанні акрилових відбиткових ложок перевірити їх сумісність з матеріалом. Закрити пляшку одразу після використання!

Після замішування вибиткового матеріалу помістити його в ложку протягом 30 хв (min).

Залишки відбиткового матеріалу можна видалити з ложки за допомогою очищувального розчинника, петролейного ефіру або апельсинового масла.

Попередження

Не використовувати адгезив Panasil® Адгезив з силіконовими матеріалами конденсаційного твердіння, поліефірними та полісульфідними матеріалами.

Запобіжні заходи

Не використовувати після закінчення терміну придатності.

Не ковтати матеріал! При випадковому проковтуванні: звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Уникати потрапляння матеріалу в очі. При випадковому контакті з очима: негайно ретельно промити очі рідиною для промивання очей або водою. Звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Уникати контакту зі шкірою.

Не допускати потрапляння матеріалу в каналізацію або в систему водопостачання, щоб уникнути ризику для навколишнього середовища.

Уникати контакту з одягом, матеріал не можна видалити за допомогою хімчистки.

Зберігати подалі від джерел займання.

Побічні ефекти

Системні побічні ефекти невідомі, але в рідкісних випадках можливе виникнення контактної алергії. Не застосовувати матеріал у випадку відомої алергії на один із його компонентів.

Склад

Силіконова смола, розчинник (етилацетат, ксилол)

Умови зберігання

Зберігати в сухому місці при кімнатній температурі, подалі від сонячних променів та впливу сильних перепадів температури.

Утилізація

Повністю використані флакони можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарні знаки

Panasil® є зареєстрованим товарним знаком компанії Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ).

Примітка

Деякі матеріали компанії Кеттенбах доступні для продажу не у всіх країнах.

Тільки для професійного використання.

У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно зверніться до виробника та компетентного органу.

Обмеження відповідальності

За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ) не несе відповідальності за збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь-то прямої, непрямий, спеціальній, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції.

Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 12.2020

Умовні позначення

Відповідність до Директиви про медичні вироби MDD 93/42/EEC	CE	Ознайомлення з інструкцією для застосування	
Знак відповідності		Медичний виріб	MD
Температурне обмеження		Не допускати впливу сонячного світла	
Зберігати в сухому місці		Покупальний матеріал підлягає вторинній переробці	
Використати до		Виробник	
Код партії	LOT	Номер за каталогом	REF
Відпускається тільки за рецептом.			

KETTENBACH GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
КЕТТЕНБАХ ГмбХ & Ко. КГ,
Ім Геєрфельд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина

Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратін Медтехніка»,
вул. Бастіонська, 17-21,
04107, м. Київ, Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

日本語

製品説明書

Kettenbach付加反応型印象材および裏装印象材用接着剤金属とアクリル樹脂に接着します。

使用方法

印象用トレーの表面全体が青色になるまで、表面全体を繰り返しハケで塗ってください。約5分間乾燥させます。暖かい圧縮空気の場合、乾燥時間が短くなります。印象用トレーがアクリル製の場合、本接着剤との適合性を確認してください。使用後は直ちに瓶を閉めること！

印象材を混合したら、30分以内にトレーに入れてください。

印象材の残りは洗浄剤、石油エーテル、オレンジオイルでトレイから洗浄します。

警告

Panasil® 接着剤を縮合反応シリコーン、ポリエーテル、またはポリスルフィド材料と使用しないでください。

注意

有効期限後は使用しないでください。

材料を飲み込まないでください。万一飲み込んだ場合：問題が起きたり持続する場合は、医師の診察を受けてください。

目に入らないようにしてください。万一目に入った場合：直ちに洗眼剤または水で充分に洗い流してください。問題が起きたり持続する場合、医師の診察を受けてください。

皮膚との接触を避けてください。

環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください。

家庭ごみと一緒に捨てないでください。

ドライクリーニングでは材料を除去することができないため、衣服との接触を避けてください。

発火源から離してください。

副作用

全身の副作用は知られていませんが、まれに特定の接触アレルギーが起こる場合があります。

成分にアレルギーがある場合は材料を使用しないでください。

組成

シリコーン樹脂、溶剤（酢酸エチル、キシレン）。

保管条件

室温で乾燥した場所に保管し、日光への曝露、極端な温度変化を避けてください。

廃棄

完全に空になったボトルは、地域の規定に従って廃棄することができます。

登録商標

Panasil®、Kettenbach GmbH & Co. KGの登録商標です。

備考

選択されたKettenbachの材料/製品は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります。

専門家による歯科用途に限る。

製品に関連のある重大な事件が発生した場合には、直ちに製造元と責任当局に連絡してください。

責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KG は、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの誠実・破損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品が提供する情報は、応用技術における包括的な研究および経験に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨事項や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

改訂：2020年12月11日

عربي

وصف المنتج / دواعي الاستعمال

ملاء لاصق لمواد طبعات الأسنان وبطانات الأسنان الصناعية المنتجة من مواد الطبع المتشابكة إضافيا من Kettenbach للصق على المواد المعدنية والأسنان الصناعية.

إرشادات الاستخدام

يجب طلاء مساحة ملعقة الطبع بالفرشاة بالقدر الكافي ولعدة مرات، بحيث تصبح مساحة الملعقة بأكملها زرقاء اللون بشكل واضح. ثم دعها تجف لمدة ٥ دقائق. الحرارة والهواء المضغوط يخفضان فترة الجفاف. في حالة ملاعق الطبع المنتجة من الأسنان الصناعية، يرجى فحص ملائمة للالصق. أغلق الزجاجة بعد الاستخدام فورا!

ضع مواد الطبع المخلوطة على الملعقة في ظرف ٣٠ دقيقة.

عند تنظيف حامل المواد يمكن التخلص من بقايا مواد الطبع باستخدام بنزين للغسل أو إثير البترول أو زيت البرتقال العطري.

إرشادات تحذيرية

يحظر أن تستخدم الطلاء الالصق Panasil® مع السيليكات المكثفة المتشابكة أو البولي إثير أو مواد بولي سلفات.

إجراءات وقائية

لا تُستخدم بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.

يحظر ابتلاع المادة! بعد الابتلاع عن طريق الخطأ: في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

تجنب ملامسة المادة للعين. في حالة ملامسة المادة للعين عن طريق الخطأ: اغسل العين على الفور جيداً بواسطة منظف للعين أو بالماء. في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

تجنب ملامسة المادة للجلد.

لتجنب الإضرار بالبيئة، يجب عدم وصول المنتج إلى شبكة الصرف الصحي أو المصارف المائية (صرف بالماء).

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيماوي.

يحفظ بعيدا عن مصادر الاشتعال.

الأعراض الجانبية

لا تُعرف أية أعراض جانبية منتظمة، إلا أنه لا يمكن استبعاد وجود حساسية مفردة تنجم عن ملامسة المادة في حالات نادرة. يحظر استخدام المادة في حالة الحساسية المعروفة ضد أحد المواد المكونة للمنتج.

التركيب

سليكون راتنجي، مادة مذيبة (أسيتات الإيثيل، زيلين).

ظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيدا عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

التخلص من المنتج

الزجاجات التي تم تفريغها بالكامل يمكن التخلص منها وفقاً للوائح الإقليمية السارية.

العلامات التجارية

الطلاء اللاصق Panasil® هو علامة تجارية مسجلة لصالح شركة Kettenbach المحدودة المسؤولية وشركائها شركة توصية.

إرشاد

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

مخصص للاستخدام في مجال الأسنان من الأشخاص المتخصصين.

في حالة وقوع حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج، يُرجى الإسراع بالتوجه إلى الشركة المصنعة والجهة المسؤولة على الفور.

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعا لأفضل ما توصلنا إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج. هذا لا يعفي مستخدم المنتجات من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 11 ديسمبر 2020

MD

Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Dispositivo medico / Producto sanitario / Tıbbi cihaz / Dispositivo médico / Wyrób medyczny / Медичний виріб / 医療機器 / منتج طبي

Manufacturer:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg
Germany

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
62-64 Enter Lane
Islandia, NY 11749
USA

www.kettenbach.com